

**C-534**

First Session, Forty-first Parliament,  
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-534**

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Abitibi  
and Témiscamingue regions)

---

FIRST READING, JUNE 13, 2013

---

MS. MOORE

**C-534**

Première session, quarante et unième législature,  
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-534**

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables  
(régions de l'Abitibi et du Témiscamingue)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 13 JUIN 2013

---

M<sup>ME</sup> MOORE

## SUMMARY

This enactment amends the *Navigable Waters Protection Act* in order to add lakes and rivers to the navigable waters listed in the schedule to that Act, as it will read immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la protection des eaux navigables* pour ajouter des lacs et des rivières aux eaux navigables mentionnées à l'annexe de cette loi, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-534

## PROJET DE LOI C-534

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Abitibi and Témiscamingue regions)

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (régions de l'Abitibi et du Témiscamingue)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. N-22

### NAVIGABLE WATERS PROTECTION ACT

### LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

L.R., ch. N-22

**1. Part 1 of the schedule to the *Navigable Waters Protection Act*, as it reads immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*, is amended by adding after item 37 in the columns shown the following:**

**1. La partie 1 de l'annexe de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*, est modifiée par adjonction, après l'article 37, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Item: "37.1"  
Column 1: "Lake Abitibi"  
Column 2: "48°40'14" N, 79°31'00" W"  
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"

Article: « 37.1 »  
Colonne 1 : « Lac Abitibi »  
Colonne 2 : « 48°40'14" N., 79°31'00" O. »  
Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »

**2. Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 39 in the columns shown the following:**

**2. La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 39, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Item: "39.1"  
Column 1: "Dasserat Lake"  
Column 2: "48°15'06" N, 79°24'24" W"  
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"

Article: « 39.1 »  
Colonne 1 : « Lac Dasserat »  
Colonne 2 : « 48°15'06" N., 79°24'24" O. »  
Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »

**3. Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 42 in the columns shown the following:**

Item: "42.1"	
Column 1: "Berthemet Lake"	
Column 2: "48°11'11" N, 79°20'55" W"	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	
Item: "42.2"	
Column 1: "Desvaux Lake"	
Column 2: "48°11'43" N, 79°20'55" W"	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	
Item: "42.3"	
Column 1: "Lake Opasatica"	
Column 2: "48°04'32" N, 79°17'49" W"	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	

**4. Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 43 in the columns shown the following:**

Item: "43.1"	
Column 1: "Lake Duparquet"	
Column 2: "48°28'09" N, 79°16'18" W"	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	

**5. Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 44 in the columns shown the following:**

Item: "44.1"	
Column 1: "Lake Rémigny"	
Column 2: "47°51'00" N, 79°13'14" W"	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	

**3. La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 42, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Article: « 42.1 »	5
Colonne 1 : « Lac Berthemet »	
Colonne 2 : « 48°11'11" N., 79°20'55" O. »	
Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	10
Article: « 42.2 »	10
Colonne 1 : « Lac Desvaux »	
Colonne 2 : « 48°11'43" N., 79°20'55" O. »	
Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	15
Article: « 42.3 »	15
Colonne 1 : « Lac Opasatica »	
Colonne 2 : « 48°04'32" N., 79°17'49" O. »	
Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	20

**4. La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 43, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Article: « 43.1 »	25
Colonne 1 : « Lac Duparquet »	
Colonne 2 : « 48°28'09" N., 79°16'18" O. »	
Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	30

**5. La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 44, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Article: « 44.1 »	30
Colonne 1 : « Lac Rémigny »	
Colonne 2 : « 47°51'00" N., 79°13'14" O. »	

**6. Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 45 in the columns shown the following:**

Item: "45.1"  
 Column 1: "Lac des Quinze"  
 Column 2: "47°32'52" N, 79°07'26" W"  
 Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"  
 Item: "45.2"  
 Column 1: "Barriere Lake"  
 Column 2: "47°57'00" N, 79°06'49" W"  
 Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"  
 Item: "45.3"  
 Column 1: "Lake Beauchastel"  
 Column 2: "48°09'10" N, 79°06'14" W"  
 Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"

**7. Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 48 in the 20 columns shown the following:**

Item: "48.1"  
 Column 1: "Tee Lake"  
 Column 2: "46°47'05" N, 79°02'21" W"  
 Column 3: "The lake's water boundary includes 25 the mouths of all connecting waterways"  
 Item: "48.2"  
 Column 1: "Lake Dufault"  
 Column 2: "48°18'30" N, 78°59'25" W"  
 Column 3: "The lake's water boundary includes 30 the mouths of all connecting waterways"  
 Item: "48.3"

Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »

**6. La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 5 45, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Article : « 45.1 »  
 5 Colonne 1 : « Lac des Quinze »  
 Colonne 2 : « 47°32'52" N., 79°07'26" O. » 10  
 Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »  
 Article : « 45.2 »  
 10 Colonne 1 : « Lac Barrière » 15  
 Colonne 2 : « 47°57'00" N., 79°06'49" O. »  
 Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »  
 Article : « 45.3 » 20  
 Colonne 1 : « Lac Beauchastel »  
 Colonne 2 : « 48°09'10" N., 79°06'14" O. »  
 Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. » 25

**7. La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 48, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Article : « 48.1 » 30  
 Colonne 1 : « Lac Tee »  
 Colonne 2 : « 46°47'05" N., 79°02'21" O. »  
 Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. » 35  
 Article : « 48.2 »  
 Colonne 1 : « Lac Dufault »  
 Colonne 2 : « 48°18'30" N., 78°59'25" O. »  
 Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau 40 communicants. »

Column 1: "Lake Kipawa"	Article: « 48.3 »
Column 2: "46°53'05" N, 78°58'04" W"	Colonne 1: « Lac Kipawa »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 2: « 46°53'05" N., 78°58'04" O. »
Item: "48.4"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Column 1: "Macamic Lake"	Article: « 48.4 »
Column 2: "48°47'56" N, 78°57'55" W"	Colonne 1: « Lac Macamic »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 2: « 48°47'56" N., 78°57'55" O. »
	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »

**8. Part 1 of the schedule to the Act is 10 amended by adding after item 49 in the columns shown the following:**

**8. La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 49, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Item: "49.1"	Article: « 49.1 »
Column 1: "Lake Beauhêne"	Colonne 1: « Lac Beauhêne »
Column 2: "46°39'05" N, 78°55'41" W"	Colonne 2: « 46°39'05" N., 78°55'41" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "49.2"	Article: « 49.2 »
Column 1: "Routhier Lake"	Colonne 1: « Lac Routhier »
Column 2: "48°14'26" N, 78°55'14" W"	Colonne 2: « 48°14'26" N., 78°55'14" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "49.3"	Article: « 49.3 »
Column 1: "Lake Kinojévis"	Colonne 1: « Lac Kinojévis »
Column 2: "48°07'57" N, 78°53'43" W"	Colonne 2: « 48°07'57" N., 78°53'43" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "49.4"	Article: « 49.4 »
Column 1: "Vallet Lake"	Colonne 1: « Lac Vallet »
Column 2: "48°11'09" N, 78°53'08" W"	Colonne 2: « 48°11'09" N., 78°53'08" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »

**9. Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 52 in the columns shown the following:**

Item: "52.1"	
Column 1: "Lac à la Truite"	5
Column 2: "46°40'40" N, 78°44'38" W"	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	
Item: "52.2"	
Column 1: "Loïs Lake"	10
Column 2: "48°34'13" N, 78°44'13" W"	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	
Item: "52.3"	
Column 1: "Lake Simard"	15
Column 2: "47°37'46" N, 78°41'26" W"	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	

**10. Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 53 in the columns shown the following:**

Item: "53.1"	
Column 1: "Lake Joannès"	
Column 2: "48°10'53" N, 78°41'02" W"	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	25
Item: "53.2"	
Column 1: "Lake Vaudray"	
Column 2: "48°05'45" N, 78°40'50" W"	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	30
Item: "53.3"	
Column 1: "Bousquet Lake"	
Column 2: "48°12'56" N, 78°37'06" W"	

**9. La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 52, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Article: « 52.1 »	5
Colonne 1: « Lac à la Truite »	
Colonne 2: « 46°40'40" N., 78°44'38" O. »	
Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	10
Article: « 52.2 »	
Colonne 1: « Lac Loïs »	
Colonne 2: « 48°34'13" N., 78°44'13" O. »	
Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	15
Article: « 52.3 »	
Colonne 1: « Lac Simard »	
Colonne 2: « 47°37'46" N., 78°41'26" O. »	
Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	20

**10. La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 53, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Article: « 53.1 »	
Colonne 1: « Lac Joannès »	
Colonne 2: « 48°10'53" N., 78°41'02" O. »	
Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	25
Article: « 53.2 »	
Colonne 1: « Lac Vaudray »	
Colonne 2: « 48°05'45" N., 78°40'50" O. »	30
Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Article: « 53.3 »	
Colonne 1: « Lac Bousquet »	40

Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 2: « 48°12'56" N., 78°37'06" O. »	
Item: "53.4"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 1: "Lake Chicobi"	Article: « 53.4 »	5
Column 2: "48°51'43" N, 78°30'59" W"	Colonne 1: « Lac Chicobi »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 2: « 48°51'43" N., 78°30'59" O. »	
	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	10
<b>11. Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 59 in the columns shown the following:</b>	<b>11. La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 59, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit:</b>	10
Item: "59.1"	Article: « 59.1 »	15
Column 1: "Lake Preissac"	Colonne 1: « Lac Preissac »	
Column 2: "48°19'53" N, 78°20'27" W"	Colonne 2: « 48°19'53" N., 78°20'27" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	15
		20
<b>12. Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 66 in the columns shown the following:</b>	<b>12. La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 66, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit:</b>	
Item: "66.1"	Article: « 66.1 »	25
Column 1: "Lake Figuery"	Colonne 1: « Lac Figuery »	20
Column 2: "48°29'30" N, 78°06'09" W"	Colonne 2: « 48°29'30" N., 78°06'09" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	30
		30
<b>13. Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 68 in the columns shown the following:</b>	<b>13. La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 68, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit:</b>	25
Item: "68.1"	Article: « 68.1 »	35
Column 1: "Decelles Reservoir"	Colonne 1: « Réservoir Decelles »	
Column 2: "47°39'33" N, 78°04'18" W"	Colonne 2: « 47°39'33" N., 78°04'18" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	30
Item: "68.2"	Article: « 68.2 »	40
Column 1: "Lac La Motte"		



Column 2: "48°24'09" N, 78°02'46" W"	Colonne 1 : « Lac La Motte »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 2 : « 48°24'09" N., 78°02'46" O. »
Item: "68.3"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Column 1: "Obalski Lake"	Article : « 68.3 »
Column 2: "48°44'22" N, 77°57'49" W"	Colonne 1 : « Lac Obalski »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 2 : « 48°44'22" N., 77°57'49" O. »
	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »

**14. Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 70 in the 10 columns shown the following:**

Item: "70.1"	Article : « 70.1 »
Column 1: "Great Victoria Lake"	Colonne 1 : « Grand lac Victoria »
Column 2: "47°33'24" N, 77°30'06" W"	Colonne 2 : « 47°33'24" N., 77°30'06" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »

**15. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 24 in the 25 columns shown the following:**

Item: "24.1"	Article : « 24.1 »
Column 1: "Harricanaw River"	Colonne 1 : « Rivière Harricana »
Column 2: "51°10'41" N, 79°45'14" W"	Colonne 2 : « 51°10'41" N., 79°45'14" O. »
Column 3: "48°11'46" N, 77°44'46" W"	Colonne 3 : « 48°11'46" N., 77°44'46" O. »
Column 4: "From Lake Blouin to Hudson Bay"	Colonne 4 : « À partir du lac Blouin jusqu'à la baie d'Hudson »

**16. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 29 in the 30 columns shown the following:**

Item: "29.1"	Article : « 29.1 »
Column 1: "Kipawa River"	Colonne 1 : « Rivière Kipawa »
Column 2: "47°03'00" N, 79°23'14" W"	Colonne 2 : « 47°03'00" N., 79°23'14" O. »
Column 3: "47°02'29" N., 79°16'15" W"	Colonne 3 : « 47°02'29" N., 79°16'15" O. »

Column 4: "From Lake Kipawa to Lake Timiskaming"	Colonne 4: « À partir du lac Kipawa jusqu'au lac Témiscamingue »
Item: "29.2"	Article: « 29.2 »
Column 1: "Kanasuta River"	Colonne 1: « Rivière Kanasuta »
Column 2: "48°26'40" N, 79°18'30" W"	5 Colonne 2: « 48°26'40" N., 79°18'30" O. » 5
Column 3: "48°18'02" N, 79°24'49" W"	Colonne 3: « 48°18'02" N., 79°24'49" O. »
Column 4: "From Lake Duparquet to Dasserat Lake"	Colonne 4: « À partir du lac Duparquet jusqu'au lac Dasserat »
Item: "29.3"	Article: « 29.3 »
Column 1: "Duparquet River"	10 Colonne 1: « Rivière Duparquet » 10
Column 2: "48°37'59" N, 79°18'24" W"	Colonne 2: « 48°37'59" N., 79°18'24" O. »
Column 3: "48°31'33" N, 79°18'14" W"	Colonne 3: « 48°31'33" N., 79°18'14" O. »
Column 4: "From Lake Abitibi to Lake Duparquet"	Colonne 4: « À partir du lac Abitibi jusqu'au lac Duparquet »

**17. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 31 in the columns shown the following:** 15 **17. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 31, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :** 15

Item: "31.1"	Article: « 31.1 »
Column 1: "Solitaire River"	Colonne 1: « Rivière Solitaire » 20
Column 2: "47°55'14" N, 79°10'13" W"	20 Colonne 2: « 47°55'14" N., 79°10'13" O. »
Column 3: "47°55'52" N, 79°15'45" W"	Colonne 3: « 47°55'52" N., 79°15'45" O. »
Column 4: "From Lake Rémigny to Lake Opasatica"	Colonne 4: « À partir du lac Rémigny jusqu'au lac Opasatica »

**18. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 38 in the columns shown the following:** 25 **18. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 38, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :** 25

Item: "38.1"	Article: « 38.1 »
Column 1: "Kinojévis River"	Colonne 1: « Rivière Kinojévis » 30
Column 2: "47°55'19" N, 78°39'27" W"	Colonne 2: « 47°55'19" N., 78°39'27" O. »
Column 3: "48°23'26" N, 78°21'24" W"	30 Colonne 3: « 48°23'26" N., 78°21'24" O. »
Column 4: "From Lake Preissac to the Ottawa River"	Colonne 4: « À partir du lac Preissac jusqu'à la rivière des Outaouais »

**19. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 39 in the columns shown the following:** 35 **19. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 39, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :** 35

Item: "39.1"	Article: « 39.1 »
Column 1: "Bousquet River"	Colonne 1: « Rivière Bousquet » 40

Column 2: "48°16'32" N, 78°29'16" W"

Column 3: "48°13'44" N, 78°33'51" W"

Column 4: "From Bousquet Lake to Lake Chassignole"

Colonne 2 : « 48°16'32" N., 78°29'16" O. »

Colonne 3 : « 48°13'44" N., 78°33'51" O. »

Colonne 4 : « À partir du lac Bousquet jusqu'au lac Chassignole »

#### COMING INTO FORCE

Coming into  
force

**20. This Act comes into force on the later of the day section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012* comes into force and the day on which this Act receives royal assent.**

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**5 20. La présente loi entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance* ou, si elle est postérieure, à la date de sanction de la présente loi.**

5 Entrée en  
vigueur